



Department of  
Social Services

## **Często zadawane pytania na temat CityFHEPS (Dla mieszkańców schronisk Wydziału Usług dla Osób Bezdomnych lub Wydziału Zasobów Ludzkich lub osób bezdomnych mieszkających na ulicach) (Polish)**

Niniejszy dokument podaje ogólne informacje na temat programu CityFHEPS. Informacje są przeznaczone dla gospodarstw domowych, które obecnie przebywają w schroniskach lub mieszkają na ulicach i ubiegają się o CityFHEPS po raz pierwszy. Nie ma on na celu przekazania pełnych informacji dotyczących działania programu CityFHEPS.

### **Czym jest CityFHEPS?**

CityFHEPS to program pomocy w opłacaniu czynszu, który wspiera osoby indywidualne i rodziny w znalezieniu i utrzymaniu mieszkania. Jest on zarządzany przez Wydział Usług Społecznych (Department of Social Services, DSS), obejmujący zarówno Wydział Usług dla Osób Bezdomnych (Department of Homeless Services, DHS), jak i Wydział Zasobów Ludzkich (Human Resources Administration, HRA).

### **Czy mogę uzyskać CityFHEPS, jeśli obecnie mieszkam w schronisku HRA lub DHS?**

Nie każda osoba lub rodzina przebywająca obecnie w schronisku będzie kwalifikować się do programu. Jeżeli wyprowadza się Pan/Pani ze schroniska DHS lub HRA, nie może Pan/Pani przeprowadzić się w miejsce, w którym w ciągu ostatniego roku zamieszkiwali członkowie Pana/Pani gospodarstwa domowego.

W celu uzyskania CityFHEPS gospodarstwo domowe musi spełnić poniższe kryteria uprawniające:

- a. Obowiązuje dochód brutto nieprzekraczający 200% federalnego progu ubóstwa\*.
  - b. otrzymywanie pomocy pieniężnej w przypadku uprawnienia;
  - c. niezakwalifikowanie się do żadnych innych programów pomocy w opłaceniu czynszu, w tym FHEPS.
- ★ Jeśli jesteś samotną osobą dorosłą otrzymującą płacę minimalną i pracujesz co najmniej 35 godzin tygodniowo, Twój dochód brutto może wynosić więcej niż 200% federalnego progu ubóstwa.

### **ORAZ**

1. Należy spełnić **jeden** z poniższych wymogów:
    - a. Rodzina zamieszkująca w schronisku DHS\*; **LUB**
    - b. Samotna osoba dorosła zamieszkująca w schronisku DHS\*;
    - c. Mieszkaniec schroniska HRA\*;
    - d. Mieszkaniec schroniska DHS uprawniony do schroniska HRA\*.
- ★ Jeżeli wyprowadza się Pan/Pani ze schroniska DHS lub HRA, nie może Pan/Pani przeprowadzić się w miejsce, w którym w ciągu ostatniego roku zamieszkiwali członkowie Pana/Pani gospodarstwa domowego.

### **ORAZ**

**(ciąg dalszy na następnej stronie)**

2. Spełnia **także jedno** z poniższych wymagań dodatkowych:
- Gospodarstwo domowe obejmuje osobę dorosłą, która przepracowała (w formie subsydiowanej lub niesubsydiowanej) 10 godzin tygodniowo przez ostatnie 30 dni;
  - Osoba w gospodarstwie domowym jest niepełnosprawna (otrzymuje federalne renty inwalidzkie lub otrzymuje bieżącą pomoc pieniężną i jest objęta sprawą WeCARE SSI).
  - Gospodarstwo domowe obejmuje osobę w wieku powyżej 60 lat;
  - Osoba w gospodarstwie domowym mająca ukończone 18 lat jest zwolniona z wymagań dotyczących pomocy pieniężnej, ponieważ taka osoba jest niezbędna w domu w celu opieki nad niepełnosprawnym członkiem rodziny.
  - Gospodarstwo domowe obejmuje osobę pełniącą służbę w amerykańskich siłach zbrojnych;
  - Gospodarstwo domowe mieszka w schronisku DHS, które zostanie zamknięte;
  - Gospodarstwo domowe zostało skierowane przez program kwalifikujący do CityFHEPS, a DSS ustaliło, że CityFHEPS jest niezbędne w celu skrócenia czasu objęcia systemem schronisk. (Jeśli mieszka Pan/Pani w schronisku DHS i kryteria te mają wobec Pana/Pani zastosowanie, menedżer sprawy zobaczy uwagę w dokumentacji sprawy).

Jeżeli wyprowadza się Pan/Pani ze schroniska DHS lub HRA, nie może Pan/Pani przeprowadzić się w miejsce, w którym w ciągu ostatniego roku zamieszkiwali członkowie Pana/Pani gospodarstwa domowego. W przypadku jakichkolwiek pytań na temat CityFHEPS oraz uprawnienia należy porozmawiać ze specjalistą mieszkaniowym lub menedżerem sprawy.

### **Czy mogę otrzymać pomoc w pokryciu opłat za wniosek dotyczący mojego mieszkania, jeśli mieszkam w schronisku DHS?**

Jeśli mieszkasz w schronisku DHS, pokryjemy opłaty za wniosek dotyczący Twojego mieszkania. Jeśli potrzebujesz tej pomocy, porozmawiaj z obecnym opiekunem sprawy:

### **Czy mogę uzyskać CityFHEPS, jeśli jestem osobą bezdomną mieszkającą na ulicy?**

Osoby bezdomne mieszkające na ulicy, przebywające w centrum pobytu, mieszkające w placówce zakwaterowana przejściowego muszą korzystać z pomocy usługodawcy współpracującego z DHS w celu uzyskania uprawnienia do CityFHEPS. Do CityFHEPS są również uprawnione osoby mieszkające w mieszkaniu stałym po przeniesieniu z centrum pobytu, placówki zakwaterowania przejściowego lub bezpośrednio z ulicy.

Nadal jednak należy spełnić poniższe kryteria uprawniające do CityFHEPS:

- Obowiązuje dochód brutto nieprzekraczający 200% federalnego progu ubóstwa\*.
  - Otrzymywanie pomocy pieniężnej w przypadku uprawnienia;
  - niezakwalifikowanie się do żadnych innych programów pomocy w opłaceniu czynszu.
- ★ Jeśli jesteś samotną osobą dorosłą otrzymującą płacę minimalną i pracujesz co najmniej 35 godzin tygodniowo, Twój dochód brutto może wynosić więcej niż 200% federalnego progu ubóstwa.

W przypadku jakichkolwiek pytań na temat CityFHEPS oraz uprawnienia należy porozmawiać ze specjalistą ds. mieszkaniowych lub menedżerem sprawy.

**(ciąg dalszy na następnej stronie)**

### **Jak dowiedzieć się, czy jestem uprawniony(-a) do CityFHEPS?**

Osoby, które moga być uprawnione do CityFHEPS, otrzymają „pismo dot. poszukiwania” (Shopping Letter) oraz „pismo dot. udziału gospodarstwa domowego” (Household Share Letter). Pisma są wysyłane przez DSS i zostaną przekazane przez specjalistę ds. mieszkaniowych lub menedżera sprawy. Po otrzymaniu tych pism można zacząć poszukiwać mieszkania.

Po znalezieniu mieszkania należy poinformować specjalistę ds. mieszkaniowych lub menedżera sprawy. Pomogą oni w przesłaniu wymaganej dokumentacji, pozwalającej na ustalenie przez DSS uprawnienia do CityFHEPS oraz sprawdzeniu, czy mieszkanie kwalifikuje się do programu.

### **Czy muszę otrzymywać pomoc pieniężną, aby uzyskać CityFHEPS?**

Jeśli gospodarstwo domowe jest uprawnione do pomocy pieniężnej, należy pobierać te świadczenia. Ponadto na sprawę nie może być nałożona sankcja. Sankcja jest nakładana, jeśli członek gospodarstwa domowego nie przestrzega zasad HRA, na skutek czego gospodarstwo domowe otrzymuje niższe świadczenia. Jeśli na członka gospodarstwa domowego jest nałożona sankcja, należy udać się do centrum pracy DSS/HRA, aby ją zdjąć przed otrzymaniem CityFHEPS.

### **Jak długo będę otrzymywać CityFHEPS?**

Program CityFHEPS zapewnia świadczenia przez maksymalnie cztery roczne okresy, z możliwością dodatkowego przedłużenia pod warunkiem istnienia „dobrego uzasadnienia”.

Pięcioletni okres maksymalny nie ma zastosowania w przypadku gospodarstw domowych obejmujących osobę powyżej 60. roku życia lub osobę dorosłą otrzymującą federalne świadczenia dla osób niepełnosprawnych. Przedłużenie jest uzależnione od dalszego spełniania kryteriów uprawniających oraz dalszej dostępności funduszy.

### **Co należy zrobić z pismem dot. poszukiwania i udziału gospodarstwa domowego?**

Po uznaniu za osobę potencjalnie uprawnioną do CityFHEPS przez DSS menedżer sprawy lub specjalista ds. mieszkaniowych prześlą dwa dokumenty: pismo dot. poszukiwania i pismo dot. udziału gospodarstwa domowego.

Otrzymanie tych pism nie oznacza definitywnego uprawnienia do CityFHEPS. Oznacza wyłącznie potencjalne uprawnienie do CityFHEPS. Uprawnienie do programu zostanie ustalone po znalezieniu kwalifikującego się mieszkania, lokalu jednopokojowego (SRO) lub pokoju i przesłaniu przez menedżera sprawy lub specjalistę ds. mieszkaniowych pakietu wymaganej dokumentacji do DSS.

Po otrzymaniu pisma dot. poszukiwania lub udziału gospodarstwa domowego należy się z nimi zapoznać i omówić je z menedżerem sprawy lub specjalistą ds. mieszkaniowych. Jeśli dane osobowe oraz informacje na temat dochodu zamieszczone w niniejszych pismach są dokładne, menedżer sprawy lub specjalista ds. mieszkaniowych pomogą w poszukiwaniu stałego miejsca zamieszkania.

**(ciąg dalszy na następnej stronie)**

## **Co należy zrobić z pismem dot. poszukiwania i udziału gospodarstwa domowego?**

Obowiązkiem świadczeniobiorcy jest znalezienie mieszkania. Podczas poszukiwań należy dokładnie przemyśleć najważniejsze kwestie. Np. bliska odległość od rodziny, szkoły, lekarzy itd.

## **W jaki sposób pisma te pomogą znaleźć mieszkanie?**

Podczas poszukiwania mieszkania i przeprowadzania rozmów z właścicielami wynajmowanych nieruchomości pismo dot. poszukiwania będzie służyło jako przewodnik dla świadczeniobiorcy, potencjalnej osoby wynajmującej oraz pośrednika.

Pismo dot. poszukiwania poinformuje świadczeniobiorcę, właściciela wynajmowanej nieruchomości i/lub pośrednika o:

- Maksymalnej kwocie czynszu CityFHEPS dopuszczalnej dla gospodarstwa domowego danej wielkości i danego rodzaju mieszkania (mieszkania, pokoju, lokalu jednopokojowego – SRO);
- Pewnych zachętach finansowych, które DSS może oferować właścicielowi wynajmowanej nieruchomości lub pośrednikowi; *oraz*
- Rodzajach dokumentacji wymaganej od właściciela wynajmowanej nieruchomości lub pośrednika w celu dalszego przeprowadzenia oceny uprawnienia do CityFHEPS.

Pismo dot. udziału gospodarstwa domowego **służy do użytku osobistego**. Nie należy go udostępniać potencjalnym właścicielom wynajmowanej nieruchomości ani pośrednikom.

Pismo dot. udziału gospodarstwa domowego informuje o:

- Kwocie potencjalnej pomocy w opłaceniu czynszu CityFHEPS;
- Wysokości czynszu, którą należy zapłacić („udziału gospodarstwa domowego”) *oraz*
- Powodach potencjalnego uprawnienia do świadczeń CityFHEPS.

Pismo będzie również zawierać szczegółowe informacje na temat dochodu gospodarstwa domowego, które DSS posiada w dokumentacji. Bardzo ważne jest zapoznanie się z tymi informacjami w celu upewnienia się, że są one prawidłowe. Po zatwierdzeniu CityFHEPS zostanie przekazane pismo od DSS określające ostateczny udział gospodarstwa domowego. Jeśli informacje zmieniły się od czasu otrzymania pisma dot. udziału gospodarstwa domowego, kwota w piśmie z zatwierdzeniem może być inna. Pismo z zatwierdzeniem zawiera prawidłową kwotę, którą należy opłacać.

## **Jakie mieszkanie mogę wynająć, korzystając z CityFHEPS? Gdzie mogę wykorzystać CityFHEPS?**

W ramach programu CityFHEPS można wynająć całe mieszkanie w dowolnej lokalizacji w obrębie stanu Nowy Jork. CityFHEPS umożliwi również wynajem pokoju jednoosobowego w mieszkaniu lub lokalu SRO znajdującego się na terenie jednej z pięciu (5) dzielnic miasta Nowy Jork. Kwoty czynszu i opłat podane w niniejszym piśmie obowiązują wyłącznie w przypadku przeprowadzki w obrębie miasta Nowy Jork. W przypadku rozważania przeprowadzki do mieszkania znajdującego się poza miastem Nowy Jork, ale w obrębie stanu Nowy Jork, na stronie internetowej DSS CityFHEPS należy znaleźć kwoty obowiązujące na terenie całego stanu: <https://www.nyc.gov/site/hra/help/cityfheps-documents.page>.

SRO są dostępne wyłącznie dla gospodarstw domowych obejmujących jedną osobę dorosłą. Maksymalny czynsz za pojedynczy pokój w ramach programu CityFHEPS na terenie miasta Nowy Jork wynosi \$1,967 miesięcznie.

Pojedynczy pokój jest dostępny dla gospodarstwa domowego obejmującego nie więcej niż dwie osoby dorosłe. Maksymalny czynsz za pojedynczy pokój w ramach programu CityFHEPS na terenie miasta Nowy Jork wynosi \$1,100 miesięcznie.

**(ciąg dalszy na następnej stronie)**

## Jakie mieszkanie mogę wynająć, korzystając z CityFHEPS? Gdzie mogę wykorzystać CityFHEPS?

Poniższe standardy płatności stanowią maksymalną kwotę dofinansowania, jaką HRA wypłaci właścicielowi lub wynajmującemu w imieniu najemcy objętego programem CityFHEPS. Standardy płatności HRA są oparte na standardzie Artykułu 8 przyjętym przez Urząd ds. Mieszkalnictwa Miasta Nowy Jork (New York City Housing Authority, NYCHA).

Standardy płatności różnią się w zależności od liczby sypialni oraz tego, czy wliczone są wszystkie czy niektóre media. Należy się upewnić, że wie Pan/Pani, jakie media (jeżeli w ogóle) są wliczone w czynsz. Poniższa tabela przedstawia maksymalne kwoty, jakie HRA zapłaci w zależności od liczby sypialni i rodzajów mediów wliczonych w czynsz, jeśli dotyczy.

Standard płatności odnosi się do maksymalnej liczby sypialni, które HRA będzie dotować. Standardy płatności oparte są wyłącznie na liczbie osób zamieszkujących we wspieranym gospodarstwie domowym. HRA zezwoli na jedną sypialnię/jedno miejsce do spania na każde dwie osoby. Na przykład, jeśli są 3 osoby, HRA zapłaci za 2 sypialnie, ponieważ pozwoli to ulokować 2 osoby w jednej sypialni i 1 w drugiej.

Kwoty podane w poniższej tabeli obowiązują wyłącznie w przypadku najemców przeprowadzających się w obrębie miasta Nowy Jork. W przypadku rozważania przeprowadzki poza miasto Nowy Jork, ale w obrębie stanu Nowy Jork, na stronie internetowej DSS CityFHEPS należy znaleźć kwoty obowiązujące na terenie całego stanu:  
<https://www.nyc.gov/site/hra/help/cityfheps-documents.page>.

Wielkość rodziny	Liczba sypialni	Wszystkie media wliczone	Bez gazu do gotowania i energii elektrycznej	Tylko z gazem do gotowania	Tylko z energią elektryczną	Bez wliczonych mediów
1	Lokal jednopokojowy (SRO)	\$1,967	\$1,868	\$1,893	\$1,942	\$1,783
1	0 (Kawalerka)	\$2,624	\$2,525	\$2,550	\$2,599	\$2,440
1 lub 2	1	\$2,696	\$2,584	\$2,612	\$2,668	\$2,484
3 lub 4	2	\$3,027	\$2,885	\$2,918	\$2,994	\$2,762
5 lub 6	3	\$3,777	\$3,606	\$3,643	\$3,740	\$3,464
7 lub 8	4	\$4,070	\$3,868	\$3,910	\$4,028	\$3,705
9 lub 10	5	\$4,680	\$4,448	\$4,494	\$4,634	\$4,263
11 lub 12	6	\$5,291	\$5,059	\$5,105	\$5,245	\$4,874
13 lub 14	7	\$5,901	\$5,669	\$5,715	\$5,855	\$5,484
15 lub 16	8	\$6,512	\$6,280	\$6,326	\$6,466	\$6,095
17 lub 18	9	\$7,122	\$6,890	\$6,936	\$7,076	\$6,705
19 lub 20	10	\$7,733	\$7,501	\$7,547	\$7,687	\$7,316

(ciąg dalszy na następnej stronie)

**Co się stanie, jeśli znajdę mieszkanie z mniejszą liczbą sypialni niż to, które jest w moim piśmie w sprawie poszukiwania?**

HRA opłaci standard na podstawie rzeczywistego czynszu, a nie pisma w sprawie poszukiwania. Na przykład, jeśli w piśmie w sprawie poszukiwania stwierdzono, że osoba może wynająć mieszkanie z 3 sypialniami, ale wynajmuje mieszkanie z 2 sypialniami, zapłacimy kwotę do standardu za mieszkanie z 2 sypialniami. Jeśli ma Pan/Pani pytania dotyczące konkretnego mieszkania, które Pana/Panią interesuje, lub jakichkolwiek szczególnych okoliczności, należy poprosić menedżera sprawy o przekazanie mieszkania do weryfikacji.

**Co się stanie, jeśli znajdę mieszkanie z większą liczbą sypialni niż to, które jest w moim piśmie w sprawie poszukiwania?**

HRA opłaci standard na podstawie maksymalnej wielkości mieszkania dla Pana/Pani gospodarstwa domowego. Na przykład, jeśli w piśmie w sprawie poszukiwania stwierdzono, że osoba może wynająć mieszkanie z 2 sypialniami, to może wynająć mieszkanie z 3 sypialniami, o ile spełnia ono standard płatności za mieszkanie z 2 sypialniami (w przypadku zmiany miejsca zamieszkania na terenie miasta Nowy Jork standardowa opłata za mieszkanie 2-pokojowe wynosi \$3,027).

**Co zrobić, jeśli znajdę mieszkanie, w którym kwota czynszu jest taka sama jak z wszystkimi mediami, ale media nie są wliczone w cenę? Czy mogę porozumieć się z wynajmującym, że obniży mi czynsz, a ja zapłacę różnicę?**

HRA nie zapłaci kwoty za mieszkanie z mediami, jeśli nie są one dostarczane przez wynajmującego. Właściciele mieszkań muszą wypełnić formularz informujący HRA, jakie media są dostarczane, o ile jakiegokolwiek. Zawieranie umów z wynajmującym „na boku” jest niedozwolone.

**Czy DSS ma jakieś inne wymagania dotyczące mieszkania/lokalu?**

Tak. Podobnie jak w przypadku Artykułu 8, wszystkie wnioski o wynajem muszą przejść test zasadności, co oznacza, że pobierany czynsz nie może być wyższy niż w przypadku podobnych lokali w sąsiedztwie. Test zasadności czynszu zostanie przeprowadzony po złożeniu wszystkich dokumentów w DSS.

**W jaki sposób jest określana wysokość czynszu, którą muszę zapłacić?**

Kwota czynszu, którą musi zapłacić świadczeniobiorca jest ustalana na podstawie wielu czynników. Obejmują one wielkość gospodarstwa domowego oraz dochód na każdego członka gospodarstwa domowego.

**Jak mogę się dowiedzieć, ile CityFHEPS zapłaci właścicielowi wynajmowanej nieruchomości oraz jakiej wysokości opłaty będę ponosić samodzielnie?**

W przypadku przyznania CityFHEPS prześlemy powiadomienie z zatwierdzeniem informujące o wysokości kwoty, którą zapłacimy na rzecz właściciela wynajmowanej nieruchomości oraz o wysokości opłat, które musi pokryć świadczeniobiorca.

**Jak działają płatności miesięczne?**

DSS będzie co miesiąc wystawiać właścicielowi mieszkania czek na część czynszu płaconą przez CityFHEPS.

(ciąg dalszy na następnej stronie)

**Co zrobić, jeśli w umowie najmu jest napisane, że czynsz musi być zapłacony w określonym terminie, w przeciwnym razie będą naliczane opłaty za zwłokę?**

Dopóki płatność jest dokonywana w miesiącu, w którym upływa termin płatności czynszu, nie jest ona uznawana za spóźnioną. Wynajmujący może nadal próbować naliczać opłaty za zwłokę, ale nie może nikogo eksmitować tylko z powodu spóźnionych opłat.

**Czy wynajmujący może pozwać mnie do sądu z powodu zaległych opłat?**

Wynajmujący nie może skutecznie pozwać nikogo do sądu mieszkaniowego wyłącznie z powodu zaległych opłat. Wynajmujący nie może również pozwać nikogo do sądu ds. drobnych roszczeń za zwłokę w uiszczaniu opłat naliczonych za część czynszu płaconą przez CityFHEPS. Może jednak wnieść sprawę do sądu ds. drobnych roszczeń, jeśli część płatności jest spóźniona i naliczono opłaty za zwłokę. W razie problemów z opłaceniem udziału gospodarstwa domowego należy się skontaktować z Homebase, aby dowiedzieć się, jaka pomoc może być dostępna. Aby znaleźć najbliższe biuro Homebase, należy zadzwonić pod numer **311**.

**Czy mogę pozostać w tym samym mieszkaniu przez cały okres otrzymywania CityFHEPS?**

Ogólnie, osoby przebywające w mieszkaniach o regulowanym czynszu mogą w nich pozostać. W przeciwnym razie mają one prawo pozostać w mieszkaniu w zależności od warunków wynajmu.

**Co się stanie, jeśli zmieni się mój dochód i nie będę w stanie opłacić składki?**

Można złożyć wniosek o dokonanie zmiany do HRA z załączoną nową dokumentacją dotyczącą dochodów. Wniosek o zmianę kwoty dopłaty za wynajem w ramach CityFHEPS można znaleźć w Internecie pod adresem <https://www.nyc.gov/site/hra/help/cityfheps-documents.page>.

**Kiedy wzrośnie mój czynsz?**

W przypadku mieszkań o regulowanym czynszu może on wzrosnąć wyłącznie o kwotę dopuszczoną zgodnie z prawem. W przypadku mieszkań nieobjętych regulacją czynszu, właściciel wynajmowanej nieruchomości może zwiększyć czynsz podczas przedłużania umowy najmu. Możesz złożyć podpisaną umowę z podwyższoną kwotą najmu przy jej odnowieniu lub wniosek o zmianę kwoty dopłaty za wynajem w ramach CityFHEPS dostępny w Internecie pod adresem <https://www.nyc.gov/site/hra/help/cityfheps-documents.page>.

(ciąg dalszy na następnej stronie)

**Co zrobić, jeśli właściciel wynajmowanej nieruchomości będzie wymagać dodatkowej opłaty?**

Właściciel wynajmowanej nieruchomości nie może wymagać wyższej kwoty niż kwota udziału gospodarstwa domowego, chyba że dodatek do zakwaterowania wzrośnie. W takim przypadku świadczeniobiorca musi pokryć tę różnicę. Właściciel wynajmowanej nieruchomości nie może wymagać uregulowania kaucji zabezpieczającej, ponieważ DSS przekazuje kupon zabezpieczający. Jeśli właściciel wynajmowanej nieruchomości wymaga uregulowania wyższej kwoty, należy poinformować menedżera sprawy lub specjalistę ds. mieszkaniowych.

**Co zrobić, jeśli właściciel wynajmowanej nieruchomości odmawia przyjęcia CityFHEPS?**

Właściciel wynajmowanej nieruchomości/pośrednik nie może odmówić wynajmu ze względu na otrzymywanie CityFHEPS. Jest to nazywane „dyskryminacją ze względu na źródło dochodu”, która jest sprzeczna z prawem miasta Nowy Jork. Jeśli właściciel wynajmowanej nieruchomości odmawia wynajmu z powodu otrzymywania CityFHEPS, należy zadzwonić do Komisji miasta Nowy Jork ds. praw człowieka (Commission on Human Rights) pod numer 212-416-0197.

**Do kogo należy dzwonić w przypadku konieczności uzyskania pomocy lub pytań na temat CityFHEPS?**

W razie jakichkolwiek pytań należy najpierw zwrócić się do menedżera sprawy bądź specjalisty ds. mieszkaniowych.

**Co się stanie w przypadku trudności w opłaceniu czynszu lub innych problemów mieszkaniowych po opuszczeniu schroniska?**

Mieszkańcy miasta Nowy Jork mogą kontaktować się z Homepage w celu uzyskania usług opieki po opuszczeniu schroniska. Należy niezwłocznie się skontaktować w przypadku trudności w opłaceniu czynszu, włączając podwyżkę czynszu lub przedłużenie umowy najmu. Należy zadzwonić pod numer **311**, aby znaleźć lokalizację Homepage w pobliżu lub zadzwonić do dostawcy usług niemieszkaniowych. Osoby mieszkające poza miastem Nowy Jork, ale na terenie stanu Nowy Jork, prosimy o kontakt telefoniczny pod numerem 718-557-1399.

**(ciąg dalszy na następnej stronie)**



### **Ważne informacje**

- Właściciel nieruchomości ani pośrednik nie może odmówić przyjęcia CityFHEPS. Odmowa przyjęcia dodatku w ramach programu CityFHEPS może stanowić podstawę dyskryminacji płacowej zgodnie z treścią ustawy NYC o prawach człowieka lub ustawy NYS o prawach człowieka.
- Zawieranie umów „na boku” jest zabronione. Porozumienie dodatkowe ma miejsce, gdy wynajmujący lub pośrednik poprosi o dodatkowe płatności z góry lub płatności bieżące.
- Jeśli właściciel wynajmowanej nieruchomości lub pośrednik odmówi przyjęcia CityFHEPS i domaga się transakcji ubocznej, należy zadzwonić do Komisji miasta Nowy Jork ds. praw człowieka pod numer 212-416-0197.
- Kaucja zabezpieczająca HRA jest traktowana jako zabezpieczenie. Właściciel wynajmowanej nieruchomości lub pośrednik nie powinni domagać się dodatkowych pieniędzy jako zabezpieczenia.
- Pośrednicy nie powinni domagać się dodatkowych opłat, ponieważ DSS pokrywa opłatę dla pośrednika.
- Właściciel wynajmowanej nieruchomości nie może zmusić do przeprowadzenia się do innego mieszkania.
- Należy niezwłocznie zadzwonić do Komisji miasta Nowy Jork ds. praw człowieka pod numer 212-416-0197, jeśli mieszkanie oglądane podczas wizytacji nie jest mieszkaniem zaoferowanym podczas wprowadzania się.

*Program CityFHEPS, podobnie jak federalny program Section 8, z zastrzeżeniem dostępności finansowania, zapewnia wsparcie finansowe, w tym dodatki mieszkaniowe obejmujące określone kwoty, właścicielom wynajmowanej nieruchomości oraz najemcom, którzy pragną nawiązać wzajemną relację. Każdy stosunek umowny będzie nawiązywany wyłącznie pomiędzy najemcą oraz właścicielem wynajmowanej nieruchomości, którzy biorą udział w tym programie.*